

Babbel Language/Currency SW

Instructions

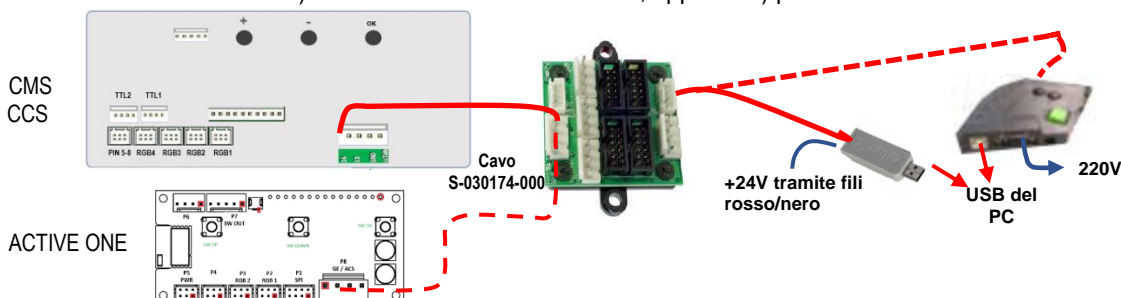
Rev. 1.03 IT/EN/DE

CONFIGURARE VALUTA E LINGUA SU SCHEDE CMS / CCS (ARM) e ACTIVE ONE

i - Per configurare la scheda a banco, sono necessari i seguenti componenti:

1. a) il Kit programmatore cct/USB (K-P10-000009), oppure b) la chiavetta interfaccia cct/USB (K-P2C-000002), con un alimentatore esterno da 24V;
2. il concentratore AA-0177;
3. il cavo S-030174-000.

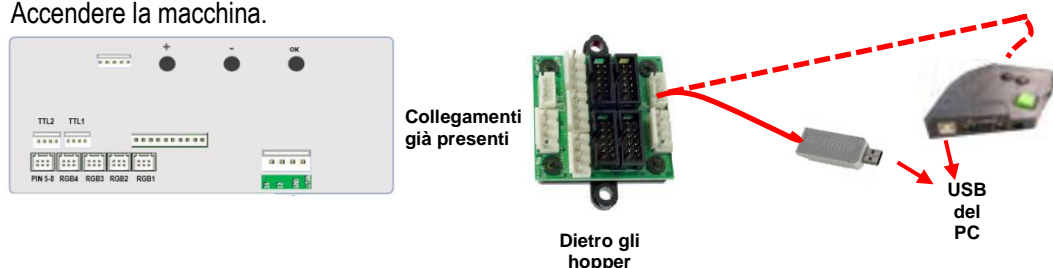
- Scaricare sul PC il software Babbel, e decomprimere la cartella con tutti i file. Assicurarsi che sul PC siano installati i driver ("Silicon Labs") dell'interfaccia cct/USB.
- Collegare la scheda CMS F (Arm) al Concentratore tramite il cavo S-030174-000.
- Collegare l'interfaccia cct/USB al Concentratore, tramite il cavetto 4p/4p di corredo.
- In Pannello di controllo / Gestione dispositivi / Porte [COM e LPT], verificare su quale porta si trova l'interfaccia. Se l'interfaccia non è visibile, assicurarsi di aver caricato i driver dell'interfaccia di Silicon Lab.
- Collegare i cavi di alimentazione dell'interfaccia: a) alla rete 220V mediante il cavo AT fornito, oppure: b) ad un alimentatore +24V esterno mediante il cavetto rosso/nero in dotazione
- Alimentare il circuito: a) accendere l'alimentatore +24V, oppure: b) premere il tasto verde sull'interfaccia.



ii - Per configurare la scheda sulla macchina, sono necessari i seguenti componenti:

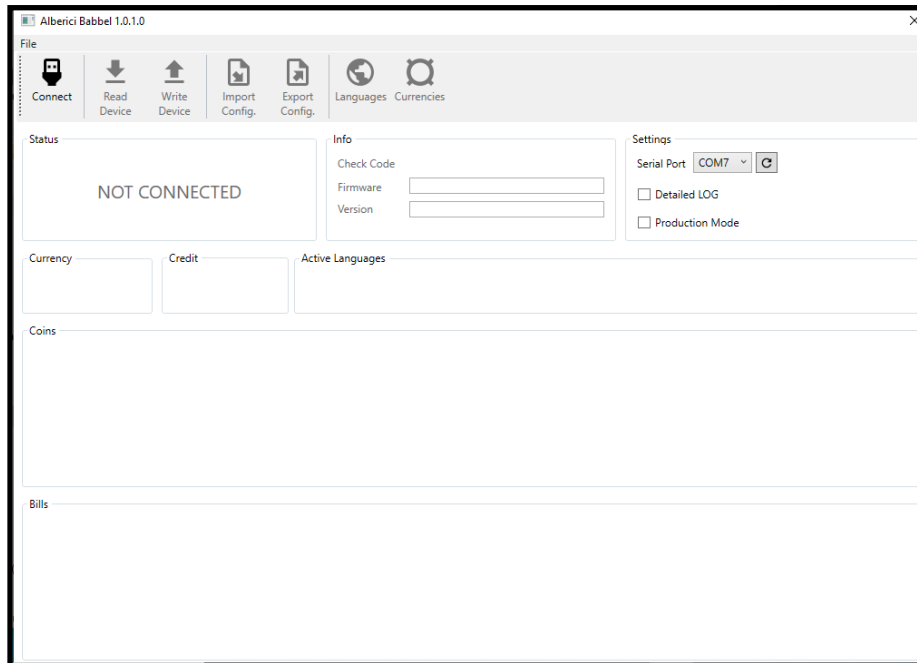
1. a) il Kit programmatore cct/USB (K-P10-000009), oppure b) la chiavetta interfaccia cct/USB (K-P2C-000002); non serve alimentazione esterna.

- Scaricare sul PC il software Babbel, e decomprimere la cartella con tutti i file. Assicurarsi che sul PC siano installati i driver ("Silicon Labs") dell'interfaccia cct/USB.
- Collegare l'interfaccia cct/USB al Concentratore che si trova nella macchina (posizionato generalmente dietro gli hopper), tramite il cavetto 4p/4p di corredo. Non usare i cavi di alimentazione delle interfaccia.
- In Pannello di controllo / Gestione dispositivi / Porte [COM e LPT], verificare su quale porta si trova l'interfaccia. Se l'interfaccia non è visibile, assicurarsi di aver caricato i driver dell'interfaccia di Silicon Lab.
- Accendere la macchina.

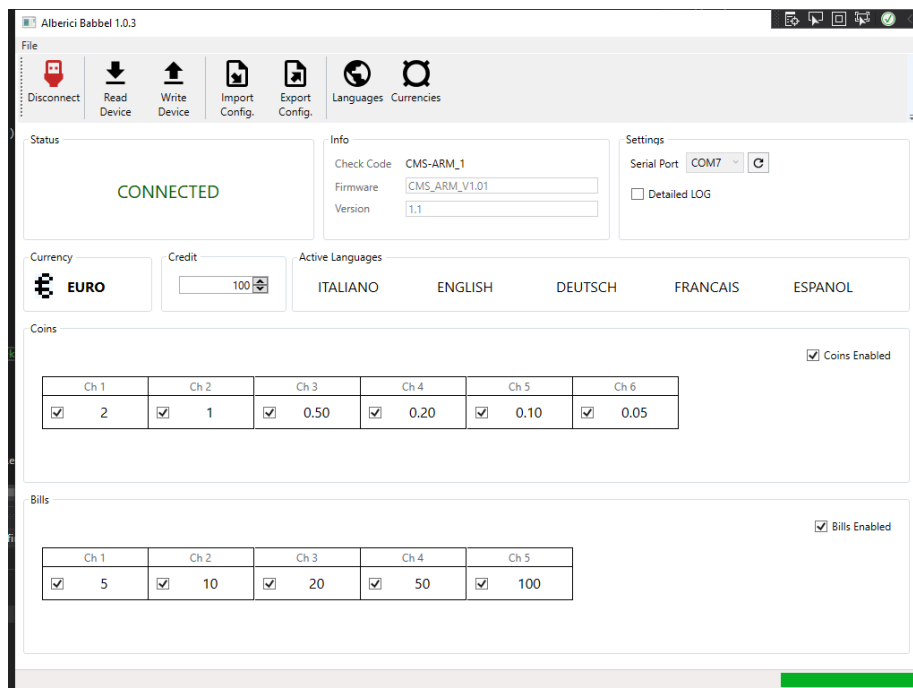


Procedura:

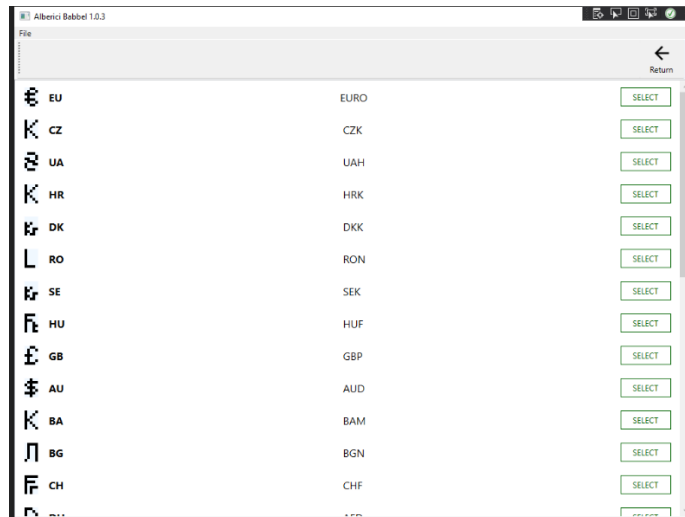
- A. Dal Menu della scheda, eseguire il Ripristino della Configurazione Predefinita.
- B. Spegner l'alimentazione (i. collegamenti a banco: spegnere il pulsante verde sul box interfaccia o scollegare lo spinotto 4p dalla chiavetta; ii. Su macchina: spegnere la macchina).
- C. Avviare il software Babel.
- D. Verificare che la porta COM mostrata dal programma sia la stessa che appare in Pannello di Controllo / Gestione dispositivi / Porte [COM e LPT]; altrimenti inserire la COM Port giusta;



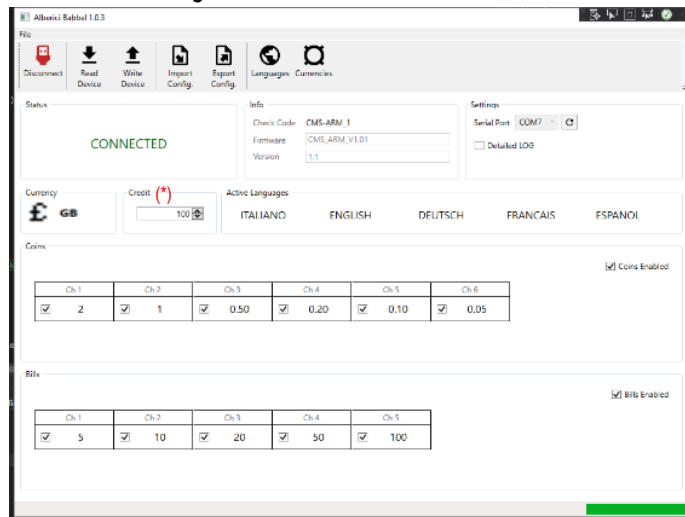
- E. Premere il tasto "Connect" sulla barra superiore dei comandi, ed erogare l'alimentazione (i. collegamenti a banco: accendere il pulsante verde sul box interfaccia o collegare lo spinotto 4p della chiavetta; ii. Su macchina: accendere la macchina).
- F. Se la configurazione non viene letta automaticamente, cliccare sull'icona "Read Device" nella barra superiore, per interrogare la scheda:



G. Per impostare la valuta, cliccare sul tasto "Currencies", e selezionarla tra quelle disponibili (tasto "SELECT"). In tal caso sarà inoltre necessario convertire il firmware del lettore di banconote e della gettoniera.

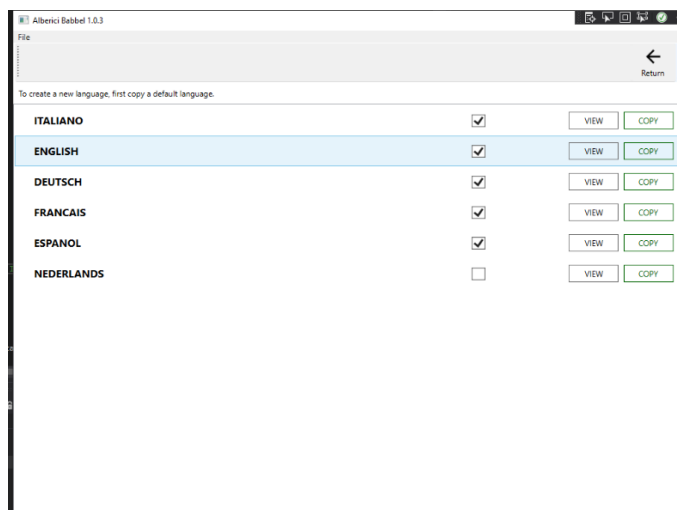


Tornando sulla home page ("Return"), il simbolo e la denominazione appariranno nella casella "Currency". Ad es., nel caso si sia scelta la Sterlina Inglese:

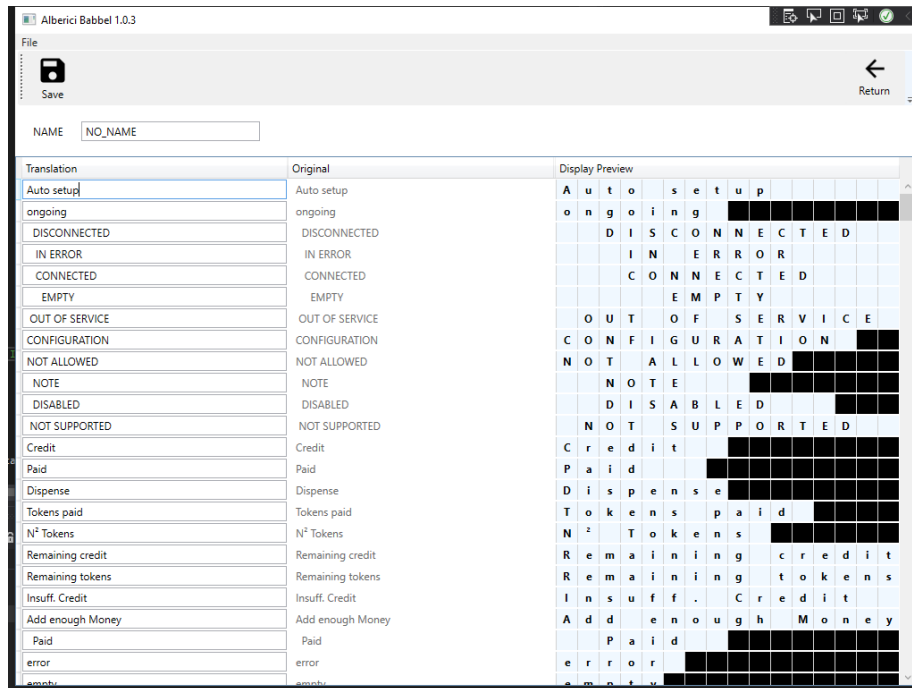


(*) In questa casella si imposta il valore massimo dell'importo acquistabile. Esso corrisponde anche all'importo massimo acquistabile tramite transazione POS (con o senza PIN), nel limite stabilito dal circuito bancario (es. se il circuito concede al massimo 100£, il POS consentirà max. 100£ anche se la casella è impostata per €101+).

H. Per impostare le lingue desiderate, fare clic sul tasto "Languages" nella barra superiore: verrà mostrata la lista delle lingue predefinite standard. Scegliere la combinazione che si desidera utilizzare:



I. Per inserire una nuova lingua, selezionare tra quelle attive una che non si userà (es. ITALIANO). A destra della lingua scelta apparirà il pulsante "COPY". Premerlo per rinominare la lingua, e nella nuova finestra compilare le stringhe di traduzione nella colonna dedicata (la prima a sinistra).



- L. Una volta inserite tutte le traduzioni, fare clic sul tasto "Save" in alto a sinistra.
- M. Deselezionare la lingua che si desidera sostituire (nell'es.: ITA), e selezionare la nuova lingua inserita.
- N. Premere il tasto "Write Device" per scaricare sulla scheda la Configurazione creata.
- P. Eseguire il Ripristino della Configurazione Predefinita
 - Dalla home page è possibile esportare il file (tasto "Export Config") e poi importarlo su altre schede (tasto "Import Config"). Per scaricare la Configurazione su una nuova scheda, fare clic sul pulsante "Write Device".



LANGUAGE AND CURRENCY SETTING ON CMS/CCS (ARM) and ACTIVE ONE PCBs

i - To configure the CPU-pcb on the workbench, the following components are required:

1. a) the cct / USB programmer kit (K-P10-000009), or b) the cct / USB interface key (K-P2C-000002), with an external 24V power supply box;
2. the Hub pcb for peripheral devices AA-0177;
3. the S-030174-000 cable.

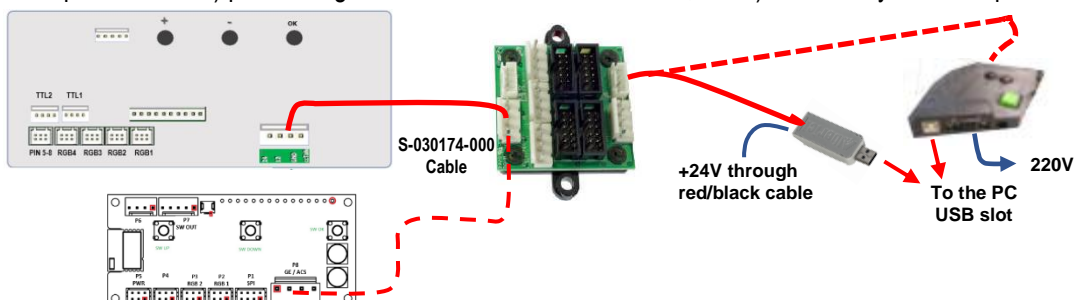
- Download the Babel software to the PC and unzip its folder with all files. Make sure that the drivers ("Silicon Labs") of the cct / USB interface are installed on the PC.

- Connect the CMS F (Arm) board to the Hub pcb using the S-030174-000 cable.

- Connect the cct / USB interface to the Hub pcb, using the 4p / 4p cable supplied with the interface.

- Connect the interface power cables: a) to 220V mains by the HV cable provided, or: b) to an external +24V power box, by the red/black cable provided.

- Power up the circuit: a) press the green button on the interface box, or: b) switch on your +24V power box.



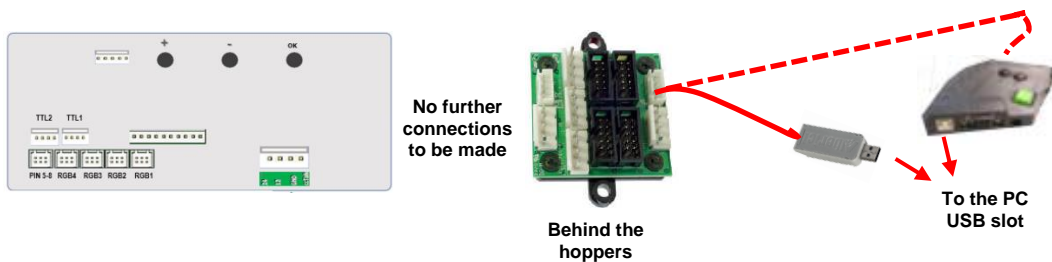
ii - To configure the CPU-pcb when mounted in the machine, the following components are required:

1. a) the cct / USB programmer kit (K-P10-000009), or b) the cct / USB interface key (K-P2C-000002); no power box needed.

- Download the Babel software to the PC and unzip its folder with all files. Make sure that the drivers ("Silicon Labs") of the cct / USB interface are installed on the PC.

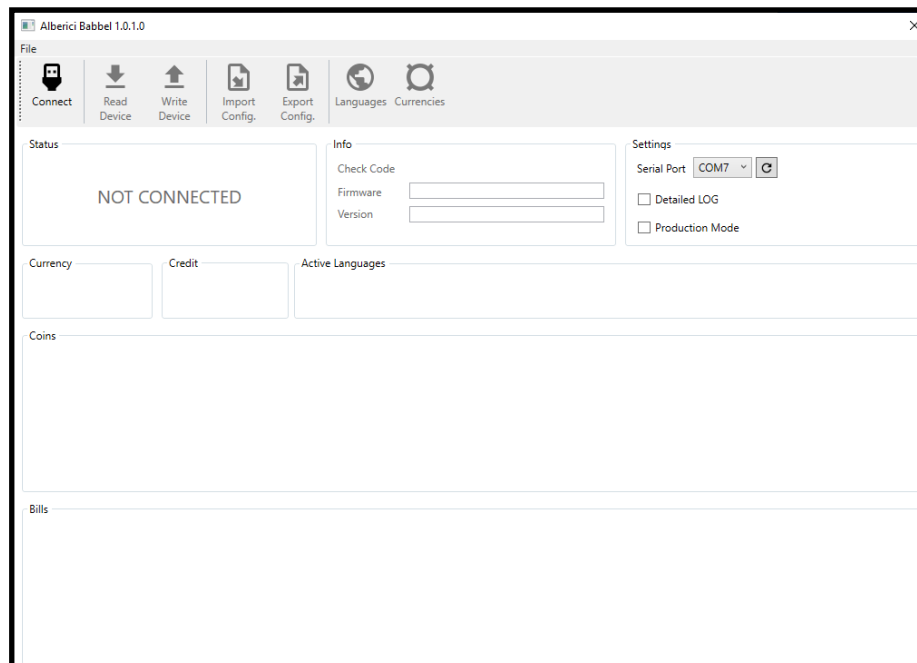
- Connect the cct/USB interface to the machine Hub pcb (generally placed behind the hoppers), using the 4p/4p cable supplied with the interface. Do not connect / do not use the power cables of the interfaces.

- Switch the machine on.



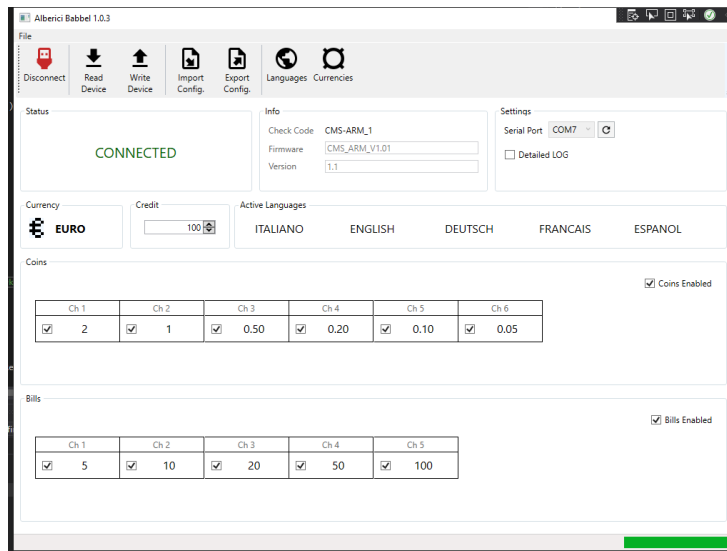
How to proceed:

- A. From the pcb Menu, perform the Restore to Default Configuration.
- B. Turn off the power supply (i. On the workbench: switch green button off or disconnect the 4p plug; or ii. On the machine: turn main switch off).
- C. Launch the Babel software.
- D. Check that the COM Port shown by the program window is the same as the one shown in the PC Control Panel / Device Manager /Ports [COM and LPT].

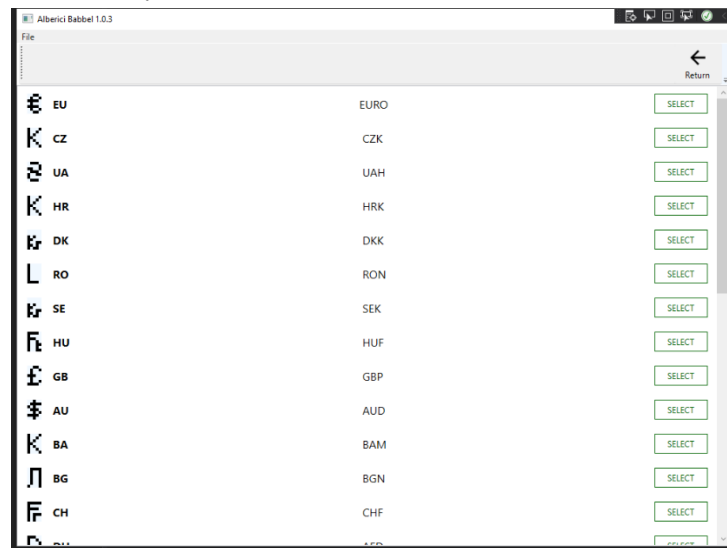


E. Press the "Connect" button (Commands bar at the window top), and power up the circuit (i. At the workbench: turn on the green button of the interface Box, or connect the Key 4p plug; ii. On the machine: turn main switch on).

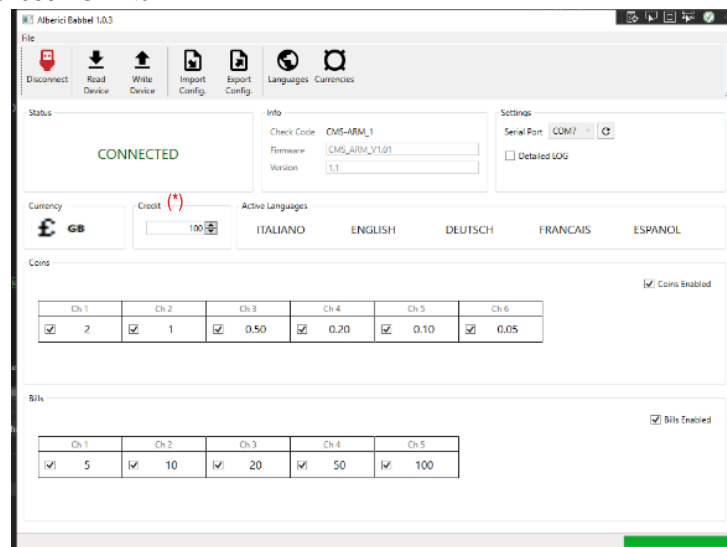
F. If the program does not automatically read the configuration, click on the "Read Device" button in the upper bar to query the pcb:



G. To set the currency, click on the "Currencies" button, and select it from those available ("SELECT" button). In this case, it will also be necessary to convert the firmware of the banknote reader and of the coin acceptor.

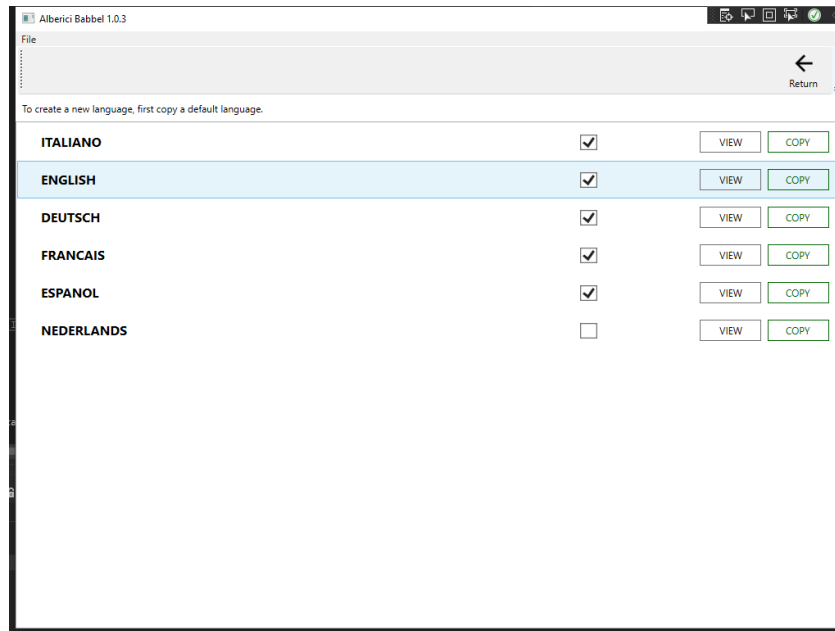


On the home page ("Return" button), the currency symbol and name will appear in the "Currency" box. For example, having chosen GBP £:

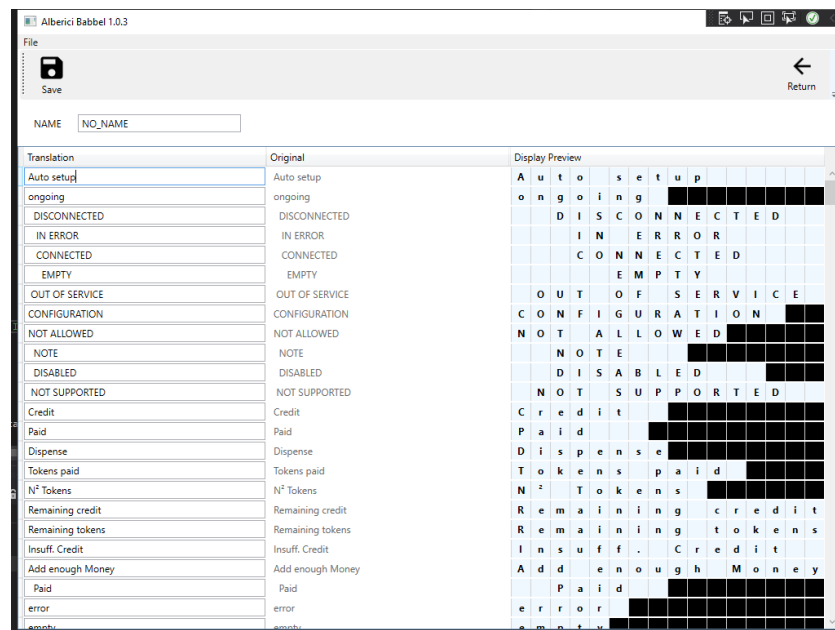


(*) In this box it is possible to set the max. amount that can be purchased in one session. It also corresponds to the maximum amount that can be purchased through a POS transaction, within the limits set by the banking circuit: e.g. if the circuit grants a max. of £100, the POS will allow max. £100 even if the Credit box is set to £200.

H. To select the desired languages, click on the 'Languages' button in the upper bar. The list of the default standard languages will be shown. Choose the combination that you want to be available:



I. To enter a new language, select from the default ones the one that you will not use (e.g.: ITALIAN). To rename the language, press the "COPY" button at the right side of the chosen language. In the new window that will be displayed, write the translation strings in the dedicated column (the first on the left side).



L. When all translations have been entered, click on the 'Save' button at the top left.

M. Untick the box of the language to be replaced (e.g.: ITA), and tick the language just entered.

N. Press the "Write Device" button to download the created Configuration to the pcb.

P. From the pcb Menu, perform the Restore to Default Configuration.

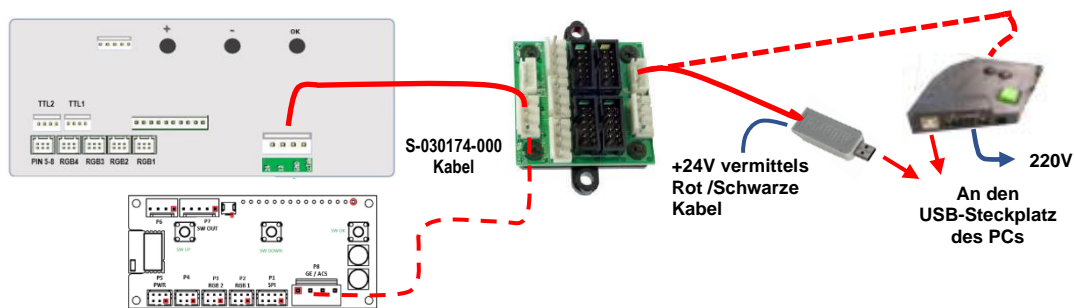
- From the home page, the file can be exported ("Export Config" button) and then imported ("Import Config" button) on other pcbs. To download the configuration to the pcb, click on "Write to device".



ANWEISUNGEN FUER SPRACH-/WAEHRUNGSPROGRAMMIERUNG IM CMS / CCS (ARM) und ACTIVE ONE CPU-PLATINE

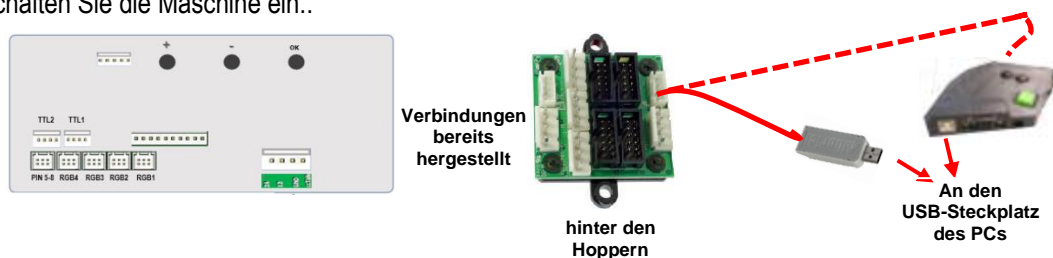
- i - Fuer die CPU-Platine auf der Arbeitstisch zu konfigurieren**, Folgende Komponenten sind erforderlich:
1. a) das cct/USB-Programmierkit (K-P10-000009) oder b) den cct/USB-Schluessel (K-P2C-000002), mit einer externen 24-V-Stromversorgungsgeraet;
 2. die Hub-Platine fuer Peripheriegeraete (AA-0177);
 3. das S-030174-000 Kabel.

- Laden Sie die Babel-Software auf den PC herunter, und den Ordner mit all seinen Dateien entpacken. Stellen Sie sicher, dass die Driver ("Silicon Labs") der CCT/USB-Interface auf dem PC installiert sind.
- Verbinden Sie die CMS F (Arm) Platine durch dem S-030174-000-Kabel mit der Hub-Platine.
- Verbinden Sie die CCT/USB-Interface durch dem (mit der Interface gelieferten) 4p/4p Kabel mit der Hub-Platine.
- Schließen Sie die Stromkabel der Interface an: a) vermittels das mitgelieferte Hochspannung-Kabel an das 220V-Netz, oder: b) vermittels das mitgelieferte rot/schwarze Kabel an eine externe +24V-Stromversorgung.
- Schalten Sie den Stromkreis ein: a) Drücken Sie die Gruene Knopf an der Schnittstellenbox, oder: b) Schalten Sie Ihre + 24V-Stromversorgung, die mit dem cct / USB Schluessel verbunden ist, ein.



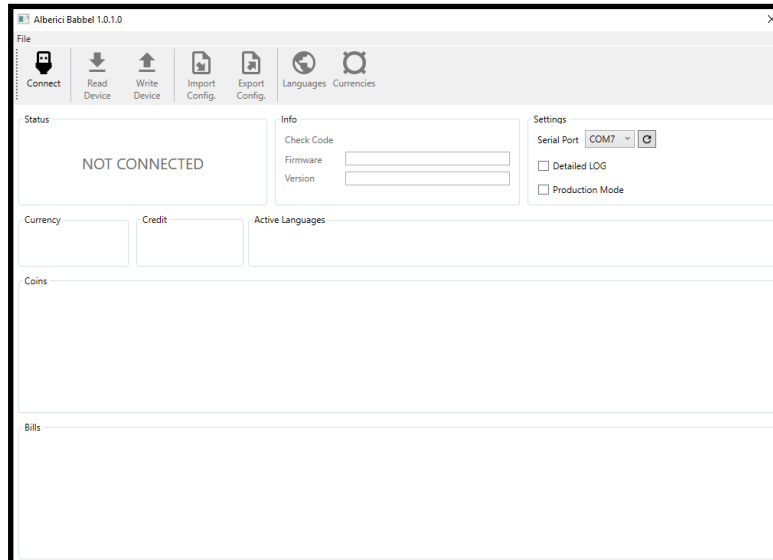
- ii - Fuer die CPU-Platine im eingebauten Zustand zu konfigurieren**, folgende Komponenten sind erforderlich:

1. a) das cct/USB-Programmierkit (K-P10-000009) oder b) den cct/USB-Schluessel (K-P2C-000002); keine externe Stromversorgung wird erforderlich.
- Laden Sie die Babel-Software auf den PC herunter, und den Ordner mit all seinen Dateien entpacken. Stellen Sie sicher, dass die Driver ("Silicon Labs") der CCT/USB-Interface auf dem PC installiert sind.
 - Verbinden Sie die CCT/USB-Interface vermittels dem (mit der Interface gelieferten) 4p / 4p-Kabel mit der Hub-Platine des Geräts (im Allgemeinen hinter den Hopper). Schließen Sie die Stromkabel der Interface nicht an / verwenden Sie sie nicht.
 - Schalten Sie die Maschine ein..



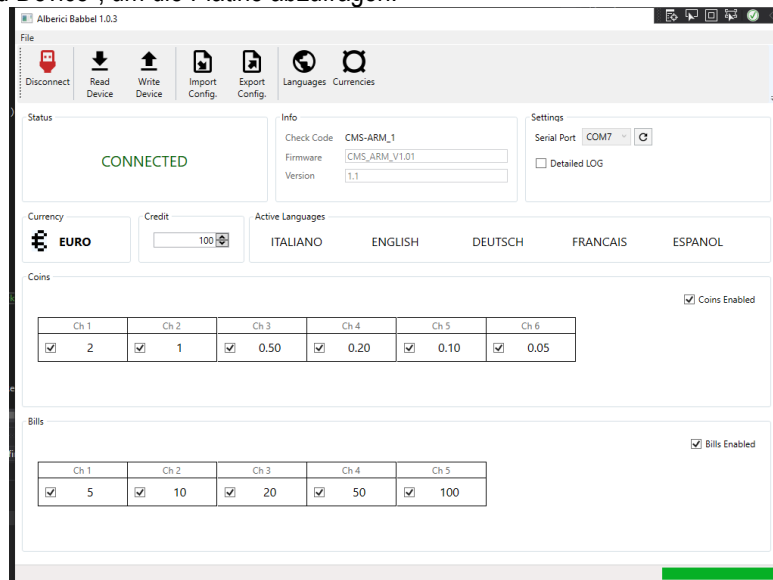
Wie folgt ausfuehren:

- A. Fuehren Sie auf der Menu die Option "Standardkonfiguration Wiederherstellen" aus.
- B. Schalten Sie die Stromversorgung aus (i. Auf der Werkbank: Gruene Knopf ausschalten oder 4p-Stecker abziehen; oder: ii. Auf der Maschine: Hauptschalter ausschalten).
- C. Starten Sie die Babel-Software.
- D. Ueberpruefen Sie, ob der im Programmfenster die angezeigte COM-Anschluss mit dem in der PC-Systemsteuerung / Geräte-Manager / Port [COM und LPT] angezeigten uebereinstimmt.



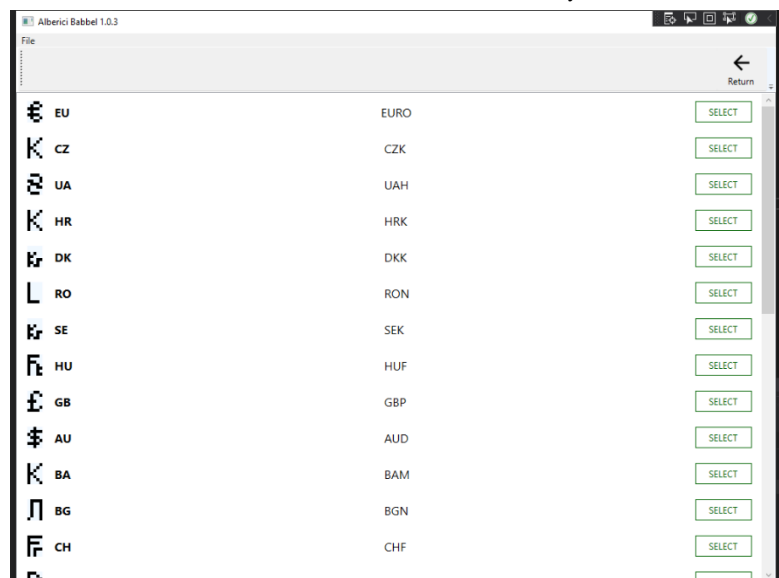
E. Druecken Sie die Schaltflaeche "Connect" (Befehlsleiste oben im Fenster) und schalten Sie das Gerat ein (i. An der Werkbank: Schalten Sie die Gruene Knopf an der Interface-Box ein, oder schlieÙen Sie den 4p-Stecker des Schluessels an; oder: ii. An der Maschine: Hauptschalter einschalten).

F. Wenn das Programm die Konfiguration nicht automatisch liest, klicken Sie in der oberen Leiste auf die Schaltflaeche "Read Device", um die Platine abzufragen:

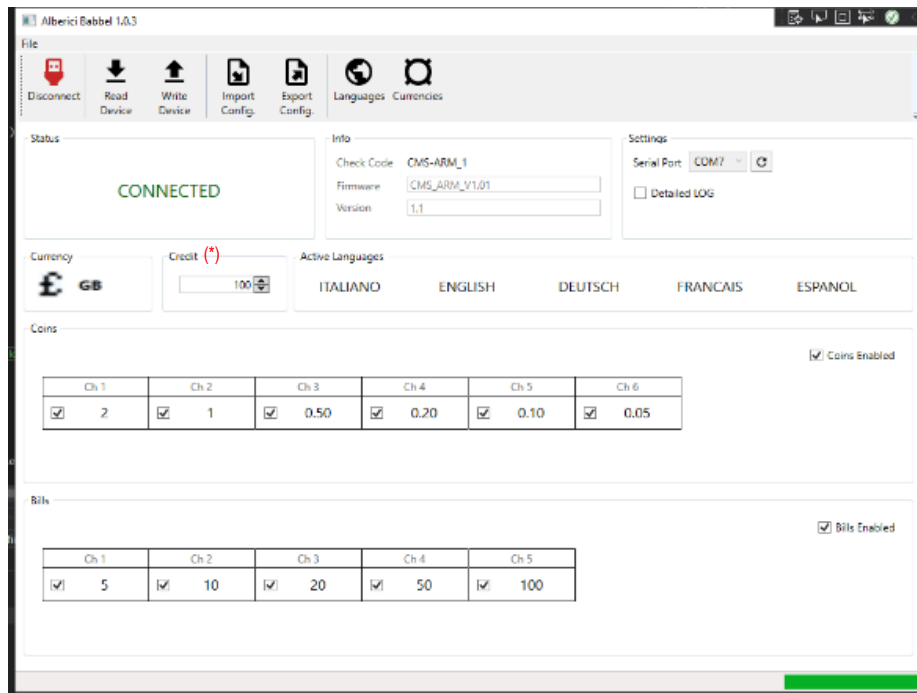


G. Um die gewuenschte Waehrung auszuwaehlen, klicken Sie in der oberen Leiste auf das Symbol "Currencies" und waehlen Sie es aus den verfuegbaren aus (Schaltflaeche "SELECT").

Vergessen Sie nicht, auch die Firmware des Scheinakzeptor und des Muenzpruefer auf die neue Waehrung zu aktualisieren.

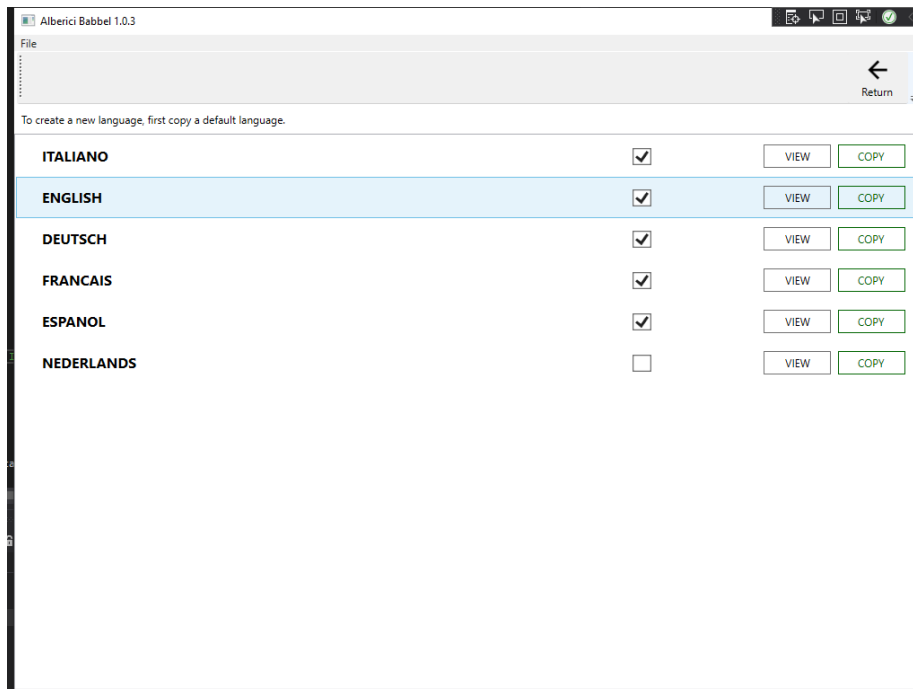


Auf der Homepage (Schaltflaeche "Return") das Waehrungssymbol und Name werden im Feld "Currency" angezeigt. Z.B., nachdem Sie GBP £ gewaehlt haben:

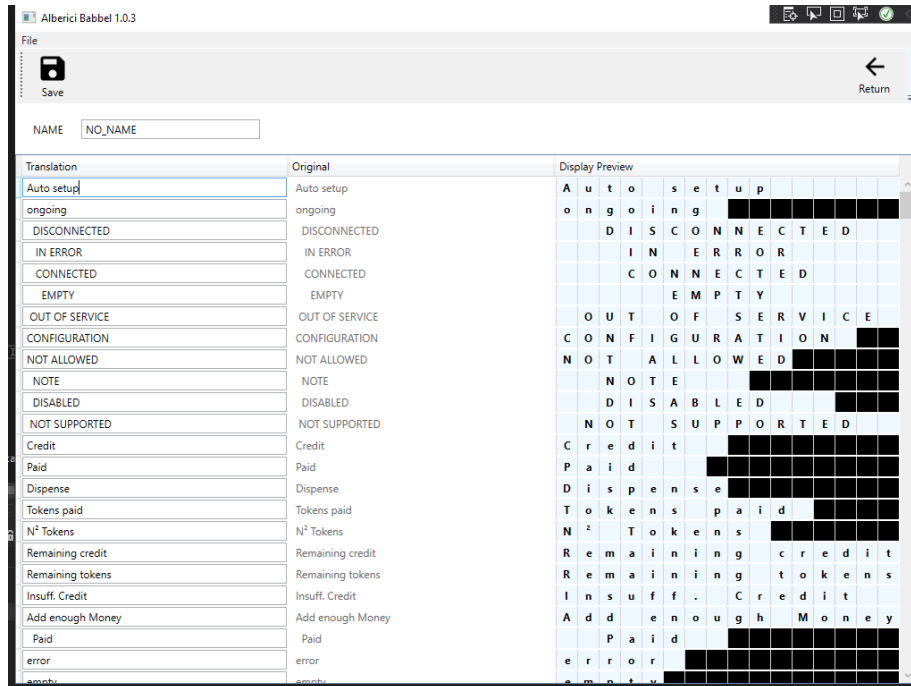


(*) In diesem Feld koennen Sie die max. Betrag, der in einer Sitzung gekauft werden kann. Sie entspricht auch dem Hoechstbetrag, der ueber eine POS-Transaktion innerhalb der vom Bankenkreis festgelegten Grenzen gekauft werden kann: z.B., wenn der Bankenkreis eine max. ab 100 £ erlaubt, der POS max. 100 £ gibt auch wenn die Kredit Feld auf 200 £ eingestellt ist.

H. Um die gewuenschten Sprachen auszuwaehlen, klicken Sie in der oberen Leiste auf die Schaltflaeche 'Sprachen'. Die Liste der Standardsprachen wird angezeigt. Waehlen Sie die Kombination aus, die verfuegbar sein soll:



I. Um eine neue Sprache einzugeben, waehlen Sie aus den Standardsprachen die aus, die Sie nicht verwenden (z. B. ITALIENISCH). Um die Sprache umzubenennen, druecken Sie die Schaltflaeche "COPY" rechts neben der ausgewaehlten Sprache. Schreiben Sie in das neue Fenster, das angezeigt wird, die Uebersetzungen in die entsprechende Spalte (die erste auf der linken Seite).



- L. Wenn alle die Uebersetzungsfelder ausgefuellt wurden, klicken Sie oben links auf die Schaltfläche "Save".
 - M. Deaktivieren Sie das Kontrollkaestchen der zu ersetzenden Sprache (z. B. ITA), und aktivieren Sie die gerade eingegebene Sprache.
 - N. Klicken Sie auf die "Write Device", um die erstellte Konfiguration auf die Platine herunterzuladen.
 - P. Fuehren Sie auf der Menu die Option "Standardkonfiguration Wiederherstellen" aus.
- Auf der Startseite kann die Datei exportiert (Schaltflaeche "Export Config.") und dann auf andere Leiterplatten importiert (Schaltflaeche "Import Config.") werden. Um die Konfiguration auf die Platine herunterzuladen, klicken Sie auf "Write Device".

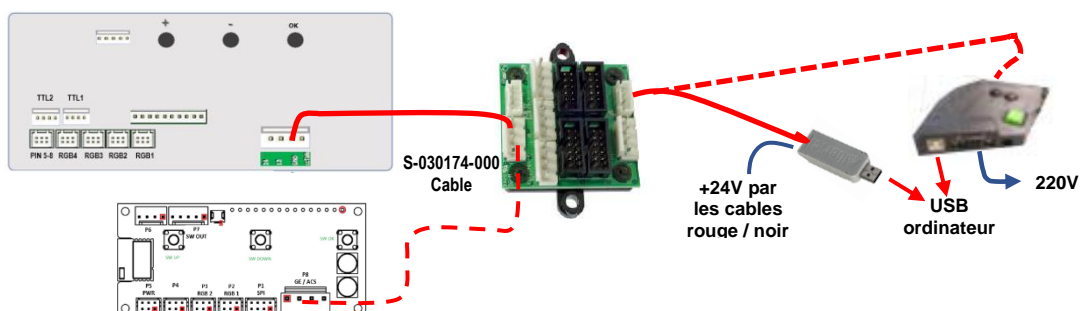


CONFIGURER LANGUE ET DEVISE SUR CARTES CMS / CCS (ARM) et ACTIVE ONE

i - Pour configurer la carte sur la banque de travail, les pièces suivantes sont nécessaires:

1. a) le kit de programmation complet cct / USB (K-P10-000009), ou b) la clé grise d'interface cct / USB (K-P2C-000002), avec un boîtier d'alimentation externe 24 V;
2. la petite carte Concentrateur (AA-0177) pour les périphériques;
3. le câble S-030174-000.

- Téléchargez le logiciel Babel sur l'ordinateur. Assurez-vous que les driver pilotes ("Silicon Labs") de l'interface cct / USB sont installés sur l'ordinateur.
- Connectez la carte CMS F (Arm) à la petite carte Concentrateur à l'aide du câble S-030174-000.
- Connectez l'interface cct / USB au Concentrateur, à l'aide du câble 4p / 4p fourni avec l'interface.
- Connectez les câbles d'alimentation de l'interface: a) au secteur 220V par le câble HT fourni, ou: b) à un boîtier d'alimentation externe + 24V, par le câble rouge / noir fourni.
- Donnez tension au circuit: a) appuyez sur le bouton vert dans le boîtier gris d'interface, ou: b) allumez votre boîtier d'alimentation + 24V qui est branché avec la clé grise d'interface.



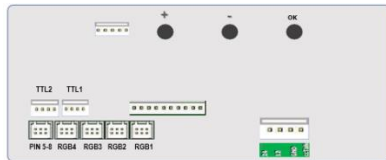
ii - Pour configurer la carte lors qu'elle se trouve dans la machine, les pièces suivantes sont nécessaires:

a) le kit de programmation cct / USB (K-P10-000009), ou b) la clé grise d'interface cct / USB (K-P2C-000002); aucune alimentation externe sera nécessaire.

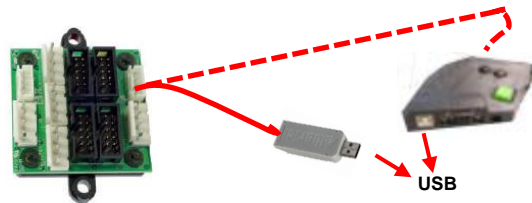
- Téléchargez le logiciel Babel sur l'ordinateur et décompressez son dossier avec tous ses fichiers. Assurez-vous que les drivers pilotes ("Silicon Labs") pour l'interface cct / USB sont installés sur l'ordinateur.

- Connectez l'interface cct / USB à la petite carte Concentrateur de la machine (généralement placée derrière les hoppers), à l'aide du câble 4p / 4p fourni avec l'interface. Ne connectez / n'utilisez pas les câbles d'alimentation des interfaces.

- Allumez la machine.



Connexions déjà prêtes



Derrière les hoppers

Démarche de configuration:

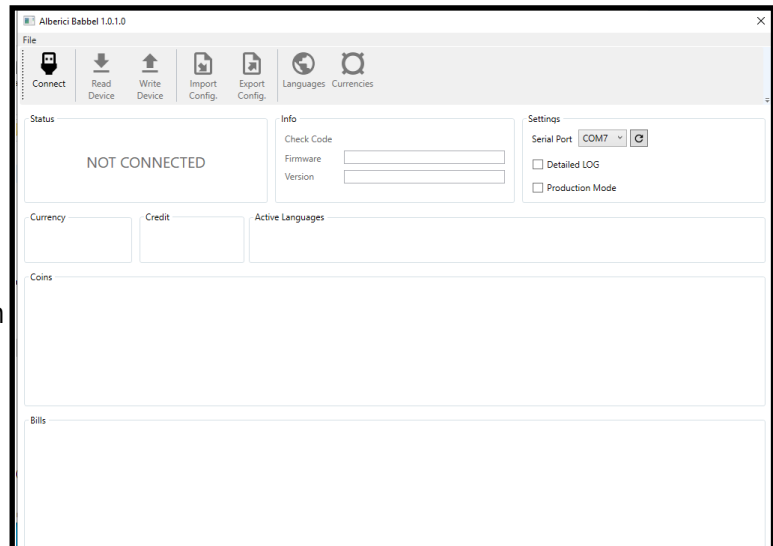
A. À partir du menu de la carte, effectuez le Retour à la configuration d'origine.

B. Coupez l'alimentation électrique (i. sur le plan de travail: éteignez le bouton vert sur le boîtier d'interface, ou débranchez la prise 4p de la clé grise; ou: ii. sur la machine: éteignez l'interrupteur général).

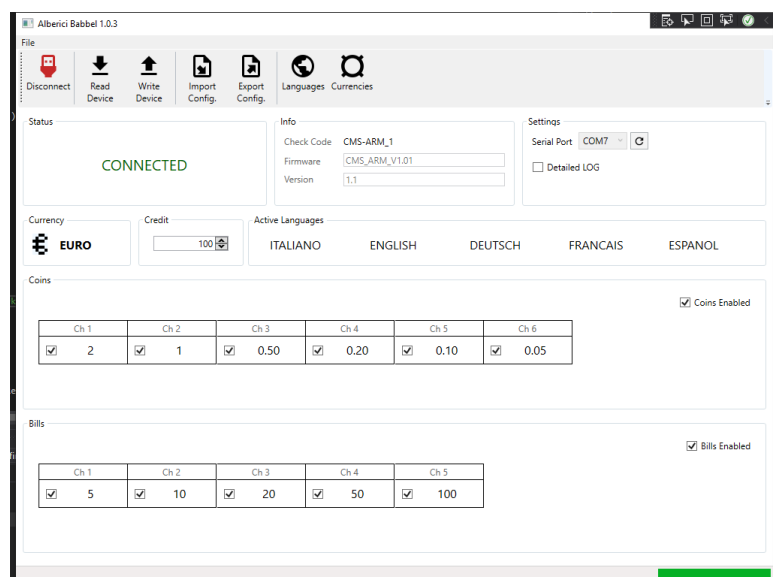
C. Lancez le logiciel Babel.

D. Vérifiez que la porte COM affichée par la fenêtre du programme est la même que celle affichée dans le Panneau de configuration de l'ordinateur / Gestionnaire de périphériques / Portes [COM et LPT].

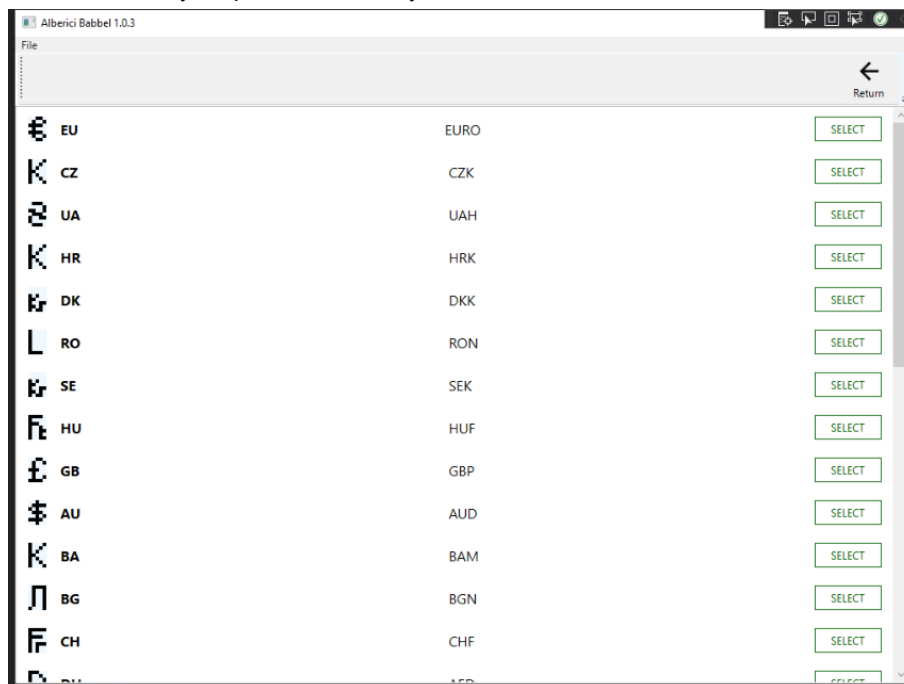
E. Appuyez sur le bouton «Connect» (barre des commandes en haut de la fenêtre) et mettez le circuit sous tension (i. sur plan de travail: allumez le bouton vert du boîtier interface, ou connectez la prise du câble 4p (branché sur la petite carte Concentrateur) sur la clé grise; ii. sur la machine: allumez l'interrupteur général).



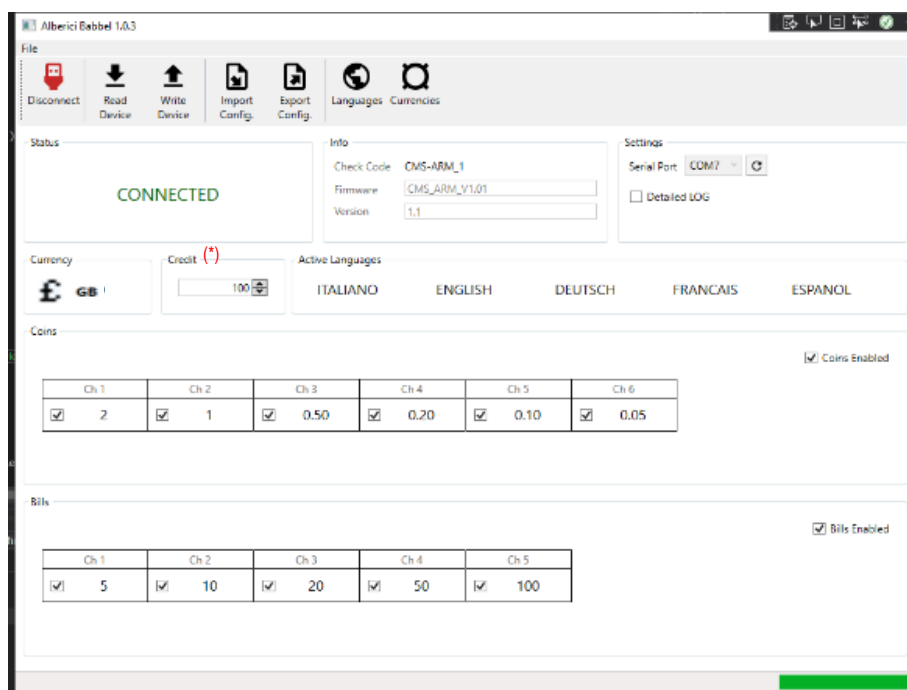
F. Si le programme ne lit pas automatiquement la configuration, cliquez sur le bouton "Read Device" dans la barre supérieure au but d'interroger la CPU:



G. Pour définir la devise que vous voulez utiliser, cliquez sur le bouton "Currencies", et sélectionnez-la parmi celles disponibles (bouton "SELECT"). N'oubliez-pas, dans ce cas, qu'il faut convertir aussi le firmware du Lecteur de billets et du Monnayeur pour rendre le système cohérent.

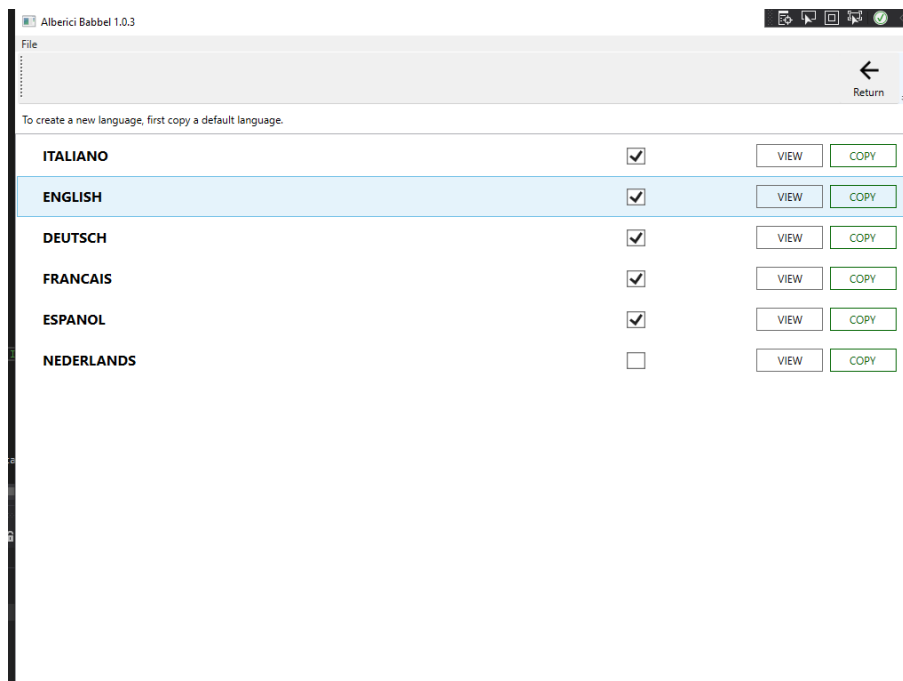


Sur la page d'accueil (bouton "Retour"), le symbole de la devise et sa dénomination apparaîtront dans la case "Devise". Par exemple, après avoir choisi GBP £:

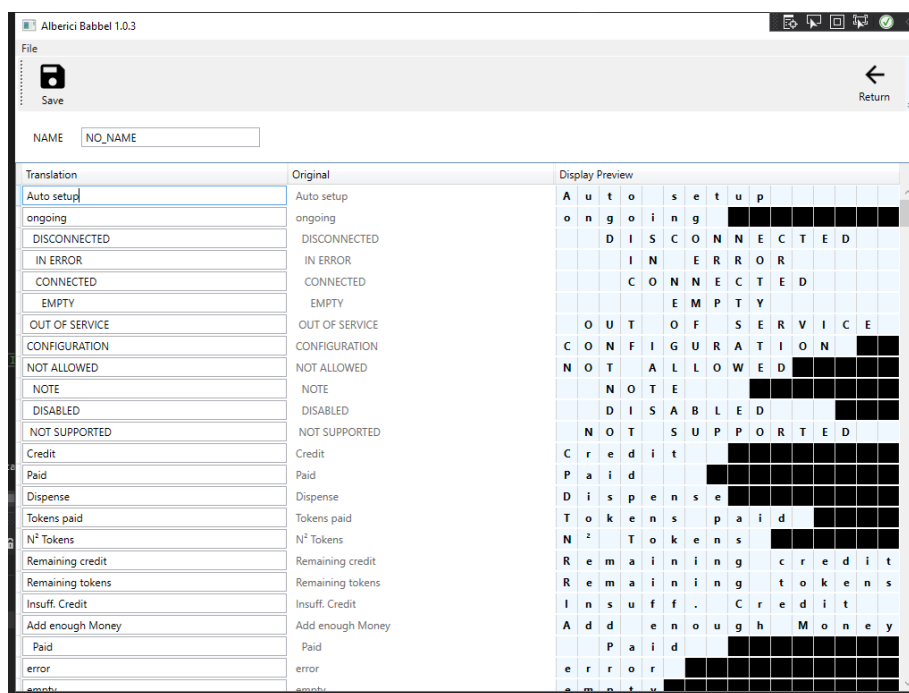


(*) Dans cette boîte, il est possible de régler la valeur max. du montant pouvant être acheté en une seule session. Il correspond également au montant maximum pouvant être acheté via une transaction POS, dans les limites fixées par le circuit bancaire: par ex. si le circuit accorde un max. de 100 £, le point de vente autorisera max. £100 même si la case Crédit est fixée à 200 £.

H. Pour sélectionner les langues souhaitées, cliquez sur le bouton «Langues» dans la barre supérieure. La liste des langues standard (disponibles par défaut) sera affichée. Choisissez la combinaison que vous souhaitez (5 langues maximum), en cochant les cases correspondentes:



I. Pour entrer une nouvelle langue, sélectionnez parmi celles disponibles par défaut celle que vous n'utiliserez pas (par ex.: ITALIEN). Pour renommer la langue, appuyez sur le bouton "COPY" à droite de la langue choisie. Dans la nouvelle fenêtre qui s'affichera, écrivez les traductions dans la colonne dédiée (première à gauche).



L. Lorsque toutes les traductions ont été introduites, cliquez sur le bouton «Save» en haut à gauche.

M. Décochez la case de la langue à remplacer (ex: ITA), et cochez la langue qui vient d'être ajoutée.

N. Appuyez sur le bouton «Write Device» pour télécharger la configuration créée sur la carte CPU.

P. À partir du menu de la carte, effectuez le Retour à la configuration d'origine.

- Depuis la page d'accueil, le fichier peut être exporté (bouton «Export Config») puis importé (bouton «Import Config») sur d'autres cartes CPU. Pour télécharger la configuration sur la carte, cliquez sur "Write Device".



CONFIGURAR IDIOMA Y MONEDA EN PLACAS CMS / CCS (ARM) y ACTIVE ONE

.....In attesa.....



Via Cà Bianca, 421 - 40024
Castel San Pietro Terme (BO) - Italy

Progettazione e produzione di sistemi di pagamento, accessori per videogames e macchine vending
Design and manufacture of payment systems, accessories for videogames and vending machines

Tel.: +39.051.944300
Fax.: +39.051.944594

Web: www.alberici.net
E.mail: info@alberici.net